

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І. МЕЧНИКОВА
ЦЕНТР ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ

за результатами анкетування здобувачів вищої освіти
другого (магістерського) рівня вищої освіти,
які навчаються за освітньо-професійною програмою

«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

Одеса

2025

1. Загальна інформація про дослідження і респондентів

Метою анкетування було дослідження думок здобувачів вищої освіти щодо якості освітнього процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова. Це опитування є важливим інструментом залучення здобувачів вищої освіти до процесу внутрішнього забезпечення якості освіти. Воно дозволяє студентам активно брати участь у вдосконаленні освітніх процесів, а також служить одним з механізмів впровадження студентоцентрованого підходу, що орієнтований на задоволення потреб та інтересів студентів у навчанні. Воно проводилось анонімно в онлайн-форматі.

Анкетування відбулося у першому семестрі 2024-2025 навчального року. У його рамках використовувались анкети «Якість освіти та освітньої програми» та «Якість викладання». Анкета «Якість освіти та освітньої програми» складалась із 40 питань, присвячених змісту освітньо-професійної програми та якості освіти, з яких шість були відкритими. Аналіз відповідей респондентів здійснювався в цілому за освітньо-професійною програмою.

2. Результати опитування за анкетною «Якість освіти та освітньої програми»

Загалом в опитуванні взяли участь 13 здобувача вищої освіти, з них 7 здобувачів першого року навчання та 6 здобувачів другого року навчання, які навчаються на очній формі магістратури за освітньо-професійною програмою «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською», що складає 76% від загальної кількості студентів, що навчаються за цією освітньо-професійною програмою.

Результати оцінювання якості змісту освітньо-професійної програми, надані здобувачами вищої освіти, наведено у Таблиці 1.

Таблиця 1.

**Оцінювання якості змісту ОПП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською» здобувачами вищої освіти
(у відсотках)**

№		Так (%)		Ні (%)	
		1 курс	2 курс	1 курс	2 курс
1	Чи реалізовується за Вашою ОП вільний вибір дисциплін?	100	100	0	0
2	Чи порушується, на Вашу думку, логіка викладання дисциплін ОП вашої спеціальності?	0	16,7	100	83,3
3	Чи зустрічається дублювання змісту навчального матеріалу дисциплін ОП вашої спеціальності?	28,6	16,7	71,4	83,3
4	Чи співпали Ваші очікування щодо ОП Вашої спеціальності з її реальним змістом?	85,7	100	14,4	0

Опитування студентів магістратури 1 року навчання за освітньо-професійною програмою «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською» показало загальну задоволеність змістом програми. Результати свідчать, що всі здобувачі вищої освіти (100%) вважають, що освітньо-професійній програмі, за якою вони навчаються, реалізується вільний вибір дисциплін. Це є позитивним показником, який вказує на високий рівень гнучкості програми, що дозволяє студентам вибирати дисципліни, які відповідають їхнім інтересам та кар'єрним цілям.

Результати показують, що всі студенти (100%) не помічають порушень у логіці викладання дисциплін освітньої програми. Це вказує на високий рівень організації навчального процесу та ефективного планування навчальних курсів, що дозволяє забезпечити логічну послідовність матеріалу.

Результати відповідей на питання “Чи зустрічається дублювання змісту навчального матеріалу дисциплін ОП вашої спеціальності?” свідчать про те, що більшість студентів (71%) не виявили дублювання змісту навчального матеріалу в

освітній програмі своєї спеціальності. Лише один студент зазначив, що таке дублювання зустрічається. Це вказує на те, що освітня програма в цілому організована логічно та ефективно, без значних повторів матеріалу між дисциплінами. Більшість студентів (85,7%) зазначили, що реальний зміст освітньо-професійної програми відповідає їхнім очікуванням, тоді як 1 студенти висловили незадоволеність.

Результати опитування студентів магістратури 2 року навчання, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською», демонструють загальну задоволеність якістю змісту програми. Всі респондентів (100%) підтверджують, що програма забезпечує можливість вільного вибору дисциплін. Значна частина студентів (83,3%) вважає, що викладання дисциплін відбувається логічно й послідовно. Лише 16,7% відзначили порушення в логіці викладання, що свідчить про загалом високий рівень узгодженості навчального процесу. Один респондент (16,7%) зазначила, що в програмах окремих дисциплін трапляється дублювання змісту, тоді як 83,3% не виявили цієї проблеми. Це вказує на необхідність перегляду змісту дисциплін для уникнення повторів і підвищення ефективності навчання. Всі здобувачів (100%) підтвердили, що зміст програми відповідає їхнім очікуванням. За результатами опитування сформовано такі пропозиції щодо поліпшення змістового складнику освітньо-професійної програми:

1. Актуалізувати зміст програми відповідно до очікувань студентів, додавши сучасні теми, зокрема використання технологій перекладу та новітні напрями у германських мовах та літературах. Включення сучасних тем, які відображають останні тенденції у відповідній галузі (наприклад, вплив цифрових технологій, штучного інтелекту, тощо).

2. Розглянути доцільність збільшення питомої ваги дисциплін з синхронного перекладу.

3. Результати опитування за анкетною «Якість освіти»

В анкетуванні студентів виявлено кілька ключових тенденцій, які варто

врахувати для покращення освітнього процесу.

1. Залучення студентів до забезпечення якості освіти: Студенти частково підтримують ідею залучення до забезпечення якості освіти, але в основному не відчують значного впливу на цей процес. Це може свідчити про потребу в більш активному інформуванні студентів та створенні можливостей для їхньої участі.

2. Вплив на зміст навчальних дисциплін: Більшість студентів не мають достатньо можливостей впливати на зміст навчальних дисциплін. Це вказує на необхідність гнучкого підходу до оновлення освітніх програм, враховуючи потреби та побажання студентів.

3. Практична підготовка: Обсяг практичної підготовки в багатьох випадках виявився недостатнім. Це особливо важливо для студентів, які готуються до професійної діяльності, і вимагає посилення практичних курсів та можливості для реальної практики.

4. Оцінювання та зворотний зв'язок: Багато студентів відзначають, що отримують відгуки про свою роботу, але часто цей зворотний зв'язок запізнюється. Для підвищення якості навчання важливо покращити швидкість і детальність відгуків. Оцінювання в цілому вважається справедливим, але є потреба в більшій прозорості та чіткості.

5. Інфраструктура та доступ до ресурсів: Студенти мають стабільний доступ до ресурсів, таких як Інтернет та необхідні навчальні матеріали. Однак є певні зауваження щодо організації навчального процесу, зокрема в частині розкладу занять та доступу до консультацій.

Ці результати вказують на важливі напрямки для вдосконалення освітнього процесу в університеті, зокрема щодо практичної підготовки, прозорості оцінювання та організації зворотного зв'язку.

Приклади відповідей здобувачів освіти на запитання «Що Вам подобається в університеті?»:

- Викладачі, що були з нами протягом навчання)

- Ставлення до студентів, можливість реалізувати свій потенціал, набути практичні.
- Подобається більшість викладачів кафедри, які завжди надають актуальну інформацію та практичний досвід, залучають до участі у міжнародних конференціях та зацікавлені в нашому освітньому процесі
- Мені подобається, що університет надає можливість розвивати професійні навички та працювати з цікавими матеріалами. Також приємно, що викладачі (не всі) використовують сучасні методи навчання, а атмосфера сприяє саморозвитку.

До слабких сторін університету здобувачі вищої освіти віднесли:

- Велика завантаженість іншими дисциплінами, наприклад, зарубіжна література, на підготовку до якої в середньому витрачається 5-7 годин на тиждень. Також сучасна освітня терміносистема, де не відомий порядок оцінювання і структура дисципліни, а також відсутність викладача на парах без попередження та подальшого наполягання на відпрацюванні пропущених нею пар.
- Іноді спостерігається некомпетентність у взаємодії з студентами: відсутність індивідуального підходу, неухважність до потреб та запитів студентів, а також недостатня підтримка в складних питаннях. Це ускладнює процес навчання та знижує ефективність викладання.

За результатами анкетування студентів можна запропонувати низку рекомендацій для покращення освітнього процесу:

1. Забезпечити збільшення можливості студентів брати участь у визначенні змісту навчальних дисциплін та складу освітньої програми.
2. Надавати студентам корисні поради та детальні консультації при виборі навчальних дисциплін.
3. Оптимізувати розклад занять для зручності та ефективності.
4. Інформувати студентів про процедури вирішення конфліктів в університеті.
5. Постійно оновлювати вебсайт університету для доступу до актуальної інформації, зокрема для абітурієнтів щодо правил вступу.

Ці рекомендації допоможуть зробити навчальний процес більш ефективним, доступним та актуальним для студентів.